

Image not found

Lirica Medievale Romanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Ou é Melyon Garcia queixoso > Tradizione manoscritta

---

## Tradizione manoscritta

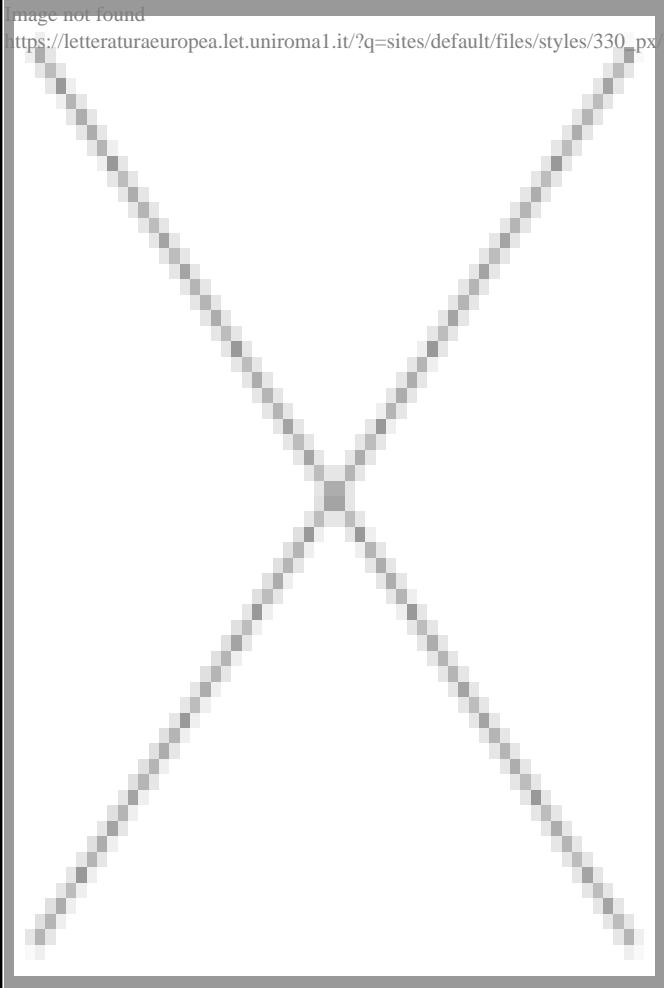
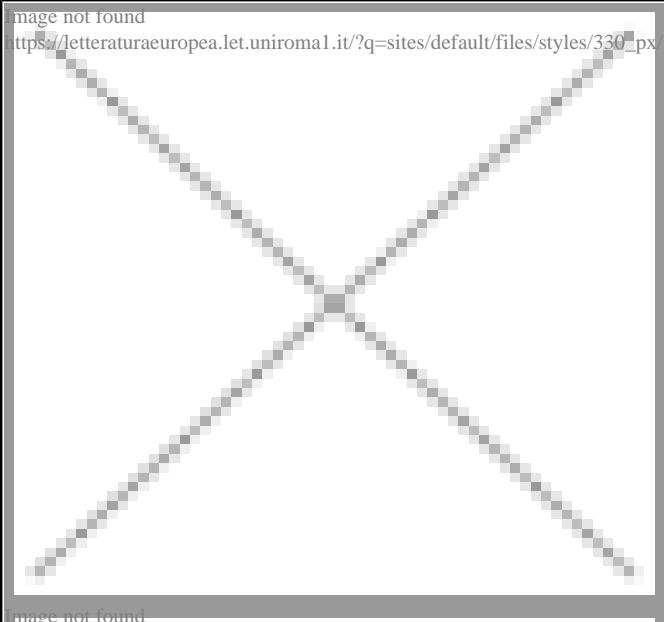
- letto 189 volte

## CANZONIERE B

- letto 178 volte

## Edizione diplomatica

---



### El Rey don denis

Ou. e melyon g(ar)çia q(ue)ixoso  
ou no(n) faz come home deparaie  
Escontra duas meninhas q(ue) traie  
Contra q(ue) no(n) cata be(n) ne(n) fremoso  
Calhas ueieu. trager be(n) desa(n)tano  
Anbas uestidas de mui mao pano  
Nu(n)ca mays feo ui ne(n) mays lixoso

Andan antel chora(n)do mil uegadas  
P(or) muyto mal. q(ue) a(n) co(n) el leuado  
El come home desmesurado  
Contra elas q(ue) andam mui coytadas  
No(n) catare(n) do q(ue) catar deuya  
E poylas te(n) sigo noyte dia  
Seu mal e Tragelas mal laz(er)adas

E poys el sa faze(n)da. ta(n) mal cata.  
Contra elas q(ue) faz uyuer Tal uyda.  
Q(ue) ue(n) del ne(n) dout(re)m no(n) aguarda.  
Eu no(n) lho tenho p(or) bo(n)a barata  
Deas trager como traie(n) co(n)celho  
Chorosas emi(n)guadas de co(n)selho  
Ca demo leua. p(ro)l. q(ue)xilhen ata.

- letto 174 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

El Rey don denis	El rey Don Denis
	I

Ou. e melyon g(ar)çia q(ue)ixoso ou no(n) faz come home deparaie Escontra duas meninhas q(ue) traie Contra q(ue) no(n) cata be(n) ne(n) fremoso Calhas ueieu. trager be(n) desa(n)tano Anbas uestidas de mui mao pano Nu(n)ca mays feo ui ne(n) mays lixoso	Ou é Melyon García queixoso, ou non faz come home de paraie escontra duas meninhas que traie, contra que non cata ben nen fremoso, ca lhas vei?eu trager ben des antano anbas vestidas de mui mao pano; nunca máys feo vi nen máys lixoso.
	II
Andan antel chora(n)do mil uegadas P(or) muyto mal. q(ue) a(n) co(n) el leuado El come home desmesurado Contra elas q(ue) andam mui coytadas No(n) catabe(n) do q(ue) catar deuya E poylas te(n) sigo noyte dia Seu mal e Tragelas mal laz(er)adas	Andan ant?el chorando mil vegadas por muyto mal que an con el levado, el come home desmesurado contra elas que andam mui coytadas, non cata ren do que catar devya; e poy-las ten sigo noyt?e dia, seu mal é trage-las mal lazeradas.
	III
E poys el sa faze(n)da. ta(n) mal cata. Contra elas q(ue) faz uyuer Tal uyda. Q(ue) ue(n) del ne(n) dout(re)m no(n) aguarida. Eu no(n) lho tenho p(or) bo(n)a barata Deas trager como traie(n) co(n)celho Chorosas emi(n)guadas de co(n)selho Ca demo leua. p(ro)l. q(ue)xilhen ata.	E poys el sa fazenda tan mal cata contra elas que faz vyver tal vyda que ven del nen d?outrem non a guarida, eu non lho tenho por bona barata de as trager, como trai?, en concelho chorosas e minguadas de conselho ca demo lev?a prol que xi lh?én ata.

- letto 172 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B\\_1533\\_1.jpg&itok=TwZ6ewUd](https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_1533_1.jpg&itok=TwZ6ewUd)



Image not found

[https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B\\_1533\\_2.jpg&itok=8H7cLfoR](https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_1533_2.jpg&itok=8H7cLfoR)



- letto 204 volte

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-846>